

Міністерство культури, молоді та спорту України
Харківська державна академія культури
Кафедра іноземних мов

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з навчальної роботи
проф. Сташевська І.О.

___ “ _____ ” _____ 2019__ року

ІНОЗЕМНА МОВА (ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ)

Робоча програма навчальної дисципліни

Освітня програма “Музичне мистецтво”

спеціальність 025 “Музичне мистецтво”

факультет музичного мистецтва

Харків
2019 рік

Робоча програма “Іноземна мова (за професійним спрямуванням)”
за спеціальністю 025 “Музичне мистецтво” 16 вересня 2019 року, __ с.

Мова навчання — англійська

Розробник: Бевз Н.В., доцент кафедри іноземних мов, канд. філософських наук

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов
Протокол від “16 вересня 2019 року № 3

Завідувач кафедри іноземних мов

_____ (Частник С.В.)
(підпис)

30 серпня 2019 року

Схвалено Методичною радою факультету театрального мистецтва за спеціальністю 029
“Інформаційна, бібліотечна та архівна справа”

(шифр, назва)

Протокол від “_19_” вересня _____ 2019__ року № _2_

Голова Методичної ради _____ (_____)
(підпис) (прізвище та ініціали)

Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, ступінь	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	Галузь знань 0202 Мистецтво (шифр і назва)	Обов'язкова Вибіркова	
	Напрямок підготовки 8.020204.01 «Музичне мистецтво» (шифр і назва)		
Індивідуальне науково-дослідне завдання <i>курсова робота або аналоги</i> (назва)	Спеціальність (освітня програма) Магістр за спеціальністю «Музичне мистецтво»	Рік підготовки:	
		1-й	1-й
Загальна кількість годин - 90		Семестр	
		1-й	1-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 самостійної роботи студента – 3.3	Ступінь: магістр	Лекції	
		- год.	год.
		Практичні, семінарські	
		34 год.	год.
		Лабораторні	
		- год.	год.
		Самостійна робота	
		56 год.	год.
Індивідуальні завдання: год.			
Вид контролю: залік 1 сем.			

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання — аудиторних/самостійна 1:1.3

для заочної форми навчання — аудиторних/самостійна

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

Курс іноземної мови (англійської) для студентів спеціальності «Музичне мистецтво (за видами)» є обов'язковим компонентом навчального плану факультету соціальних комунікацій ХДАК. Він цілком логічно вкладається в концепцію підготовки фахівців з інформаційного менеджменту в закладах вищої освіти 4-го рівня акредитації. У сучасних умовах глобалізації і виходу України в єдиний освітній, культурний та інформаційний простір володіння англійською мовою набуває особливої ваги. Англійська є основною мовою міжнародного професійного спілкування: ділової кореспонденції, наукових та практичних конференцій, наукових публікацій. За допомогою англійської мови можна одержати доступ до багатьох ресурсів світових інформаційних комп'ютерних мереж. Тому для студентів ХДАК володіння англійською мовою є невід'ємною частиною їхньої професійної підготовки.

1.1. **Метою** викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування (англійської)» є розвиток у студентів магістратури а) навичок електронного та паперового ділового спілкування англійською мовою і б) уміння робити наукові узагальнення фахових текстів та грамотно їх викладати рідною та англійською мовами.

1.2. Основним **завданням** вивчення дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» є формування у студентів магістратури іншомовних *комунікативних компетентностей*, необхідних для здійснення фахових та наукових аспектів майбутньої професійної діяльності. Передусім, це навички, знання й уміння, потрібні для аналітико-синтетичної обробки текстової інформації.

1.3. **Результати навчання.** Згідно з вимогами освітньої програми, курс іноземної мови (за професійним спрямуванням) передбачає набуття наступних **комунікативних компетентностей**:

А. Лінгвістичні компетентності

- Розуміння особливостей граматичної будови іноземної мови (словотвір, структура речення, конверсія, основні лексико-граматичні форманти, службові слова, утворення словосполучень за формулами N + N, A + N, утворення підрядних речень); усвідомлення її відмінності від системи граматичних відносин у рідній мові.
- Усвідомлення особливостей фонологічної системи іноземної мови та усвідомлення її відмінності від артикуляційних навичок рідної мови.

Уявлення про базові лексико-граматичні моделі (категорії буття, приналежності, бажання, уміння й можливості, необхідності, поле теперішнього, минулого, майбутнього

часу тощо) та їх ключову роль у процесі повсякденного, професійного і наукового спілкування.

Б. Соціокультурні компетентності

- знання основних країнознавчих фактів про країну, мова якої вивчається;
- здатність обмінюватися інформацією країнознавчого змісту;
- володіння елементарним мовленнєвим етикетом повсякденного та професійного спілкування;

- здатність орієнтуватися в соціокультурних аспектах країни, мова якої вивчається; і ширше – у сучасному багатокультурному світі.

В. Професійно-орієнтовані компетентності

здатність орієнтуватися в іншомовній термінології галузі;

- уміння написати резюме (CV), анкету, аплікацію та діловий лист іноземною мовою;

- розуміння особливостей оглядового, пошукового, ознайомлювального, вивчального читання;

- знання основних ознак, функцій та класифікації рефератів (анотацій) як жанру академічного писемного мовлення;

- здатність вести електронне листування іноземною мовою з метою здобуття інформації; оформлювати іноземною мовою резюме (CV), заявку (аплікацію) та супроводжувальний лист на здобуття гранту, стипендії тощо;

- здатність здійснювати критичний науковий аналіз/синтез іншомовних текстів фахового змісту; уміти вести перегляд і цілеспрямовані пошуки потрібної інформації в перебігу синтетичного (оглядового, пошукового, ознайомлювального) читання (без словника);

- уміння складати українською мовою реферати й анотації іншомовних наукових текстів та визначити основну проблему наукового повідомлення;

2. Програма навчальної дисципліни

Курс англійської мови для студентів магістратури спеціальності «Музичне мистецтво (за видами)» являє собою самостійний модуль, що складається з 7 тем, зв'язаних між собою змістовими складовими.

Тема 1. Оглядове, пошукове, ознайомлювальне, вивчаюче читання англійських текстів

Відповідно до поставленого завдання розрізняють такі види читання: із загальним розумінням тематики матеріалу (оглядове); з метою пошуку конкретної необхідної інформації (пошукове); із загальним охопленням основного змісту тексту (ознайомлювальне); з метою детального вивчення змісту тексту (вивчаюче). За способом розкриття змісту перші три належать до синтетичного

читання, а вивчаюче – до аналітичного. Під час синтетичного читання читач зосереджується на змісті тексту, ігноруючи мовні труднощі. При аналітичному читанні здобуття екстралінгвістичної інформації відбувається з певним аналізом мовних форм.

Тема 2. Науковий переклад англомовних текстів

Переклад наукового тексту має бути адекватним, тобто правильно передавати зміст оригіналу. Форма перекладу має бути максимально наближеною до форми оригіналу. Переклад у цілому не повинен бути ані буквальним, ані вільним переказом, хоча елементи і того, й іншого можливі.

Специфіка перекладу наукових текстів полягає в тому, що через неправильне розуміння тексту або некоректне використання термінології сутність перекладеного матеріалу може бути перекрученою. Тому для перекладу наукового тексту важливі чіткість викладу і точність термінології.

Тема 3. Написання англомовних елементів (назви, анотації, резюме) україномовної статті

Структура і стиль англомовних назв, анотацій, резюме. – Стандартні лексико-граматичні моделі (кліше).

Тема 4. Наукове повідомлення англійською мовою

Наукове повідомлення – це скорочений варіант (4-5 сторінок) наукової доповіді, в якій публічно викладається певна наукова проблема. Доповідь (і, відповідно, повідомлення) містить вступ, основну частину і висновки. У вступі обґрунтовується стан досліджуваної проблеми та необхідність її розгляду в сучасних умовах. В основній частині розкриваються основні ідеї, які висуває автор у розвиток уже існуючих поглядів. У висновках формулюються рекомендації та пропозиції, реалізація яких, на думку автора, допоможе вирішити досліджувану проблему. Якщо наукова доповідь готується на основі опублікованих тез, то автор, виступаючи на науковому форумі з доповіддю чи повідомленням, може посилатися на тези і спинятися лише на основних, дискусійних ідеях.

Тема 5. Елементи англомовної наукової дискусії

Наводимо зразки стимулів до коментарів (дискусії) за матеріалами наукової доповіді, статті тощо. Спонукає до дискусії можна за допомогою таких висловів:

- What do you think of ...
- What do you know about...
- What is your idea of ...?
- Do you think that ...?

Тема 6. Ділова англомова кореспонденція академічної сфери

Англомова термінологія вищої освіти. – Запит на інформацію і відповідь (електронна пошта). – Резюме (CV). – Структура і стиль англомовної заявки (аплікації) та супровідного листа на здобуття гранту, стипендії тощо.

Тема 7. Комп'ютерна англійська. Англомовні ресурси мережі Інтернет

Чимало англомовних комп'ютерних термінів представлені в українській (російській) мові прямими запозиченнями і не потребують особливих пояснень: file, cursor, browser, terminal, site, display, chat, blog, spam, hacker, Web site тощо.

Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	с	інд	с.р.		л	п	с	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Розділ 1.												
Тема 1. Оглядове, пошукове, ознайомлювальне, вивчаюче читання англомовних текстів	15		6			9			2			
Тема 2. Науковий переклад англомовних текстів	15		6			9			2			
Тема 3. Написання англомовних елементів (назви, анотації, резюме) україномовної статті	15		5			10			2			
Разом за розділом 1	45		17			28			6			
Розділ 2.												
Тема 4. Наукове повідомлення англійською мовою	15		5			10			2			
Тема 5. Елементи англомовної наукової дискусії	15		5			10			2			

Тема 6. Ділова англомова кореспонденція академічної сфери	8		4		4		2			
Тема 7. Комп'ютерна англійська. Англомовні ресурси мережі Інтернет	7		3		4		2			
Разом за розділом 2	45		17		28		8			
Усього годин	90		34		56		14			
ІНДЗ			-	-	-		-	-	-	
Усього годин	90									

Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Тема 1. Оглядове, пошукове, ознайомлювальне, вивчаюче читання англомовних текстів	6
2	Тема 2. Науковий переклад англомовних текстів	6
3	Тема 3. Написання англомовних елементів (назви, анотації, резюме) україномовної статті	5
4	Тема 4. Наукове повідомлення англійською мовою	5
5	Тема 5. Елементи англомовної наукової дискусії	5
6	Тема 6. Ділова англомова кореспонденція академічної сфери	4
7	Тема 7. Комп'ютерна англійська. Англомовні ресурси мережі Інтернет	3
	Разом	34

Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Тема 1. Оглядове, пошукове, ознайомлювальне, вивчаюче читання англомовних текстів	9
2	Тема 2. Науковий переклад англомовних текстів	9
3	Тема 3. Написання англомовних елементів (назви,	10

	анотації, резюме) україномовної статті	
4	Тема 4. Наукове повідомлення англійською мовою	10
5	Тема 5. Елементи англомовної наукової дискусії	10
6	Тема 6. Ділова англомовна кореспонденція академічної сфери	4
7	Тема 7. Комп'ютерна англійська. Англомовні ресурси мережі Інтернет	4
	Разом	56

4. Форми поточного та підсумкового контролю;

Методи навчання

Комунікативно-ситуативний підхід. – Елементи проблемних (свідомо-комунікативних) методик. – Методи інтерпретації іншомовних фахових текстів. – Елементи проектного підходу до викладання іноземних мов.

Форми контролю

Підсумковий контроль здійснюється у формі заліку. Поточні (рубіжні) форми контролю: усне опитування, тести, контрольні роботи, перевірка виконання завдань для самостійної роботи. Презентація і захист проекту.

Розподіл балів, які отримують студенти

Розділ 1				Розділ 2				Сума
T1	T2	T3		T4	T5	T6	T7	100
14	14	14		14	14	14	16	

Розподіл балів за формами контролю.

Наприклад:

- відвідування заняття (пара) — 1; ... 17 пар — до 17 балів
- відповідь під час семінару — 3-5; ... 3 семінари — до 15 балів
- виконання практичного завдання — 3-5; ... 3 практичних завдання — до 15 балів
- усне опитування — 1-2; ... 3 усних опитування — до 6 балів
- письмове тестування — 3-5; ... 2 письмове тестування — до 10 балів
- підготовка та виступ з рефератом — 5-7
- тощо.

Можлива кількість балів, набраних до підсумкової форми контролю:

Залік — до 100 балів

Іспит — до 60 балів

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі	Оцінка	Оцінка за національною шкалою
-------------------	--------	-------------------------------

види навчальної діяльності	ECTS	для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Методичне забезпечення

Комплекс навчально-методичного забезпечення дисципліни (програма та навчально-методичні матеріали), ілюстративні матеріали.

5. Рекомендовані джерела інформації

Основна література

1. Шейко, В. М. Організація та методика науково-дослідницької діяльності: підручник для студентів вищих навчальних закладів / В. М. Шейко, Кушнарєнко Н.М. – 5-те вид., стереотип. – К. : Знання, 2006. – 307 с.
2. Англійська мова: Програма та навчально-методичні матеріали до курсу для студентів магістратури / Харк. держ акад. культури; Уклад. С.В. Частник. – Х.: ХДАК, 2008. — 58 с.
3. Написання анотацій та резюме англійською мовою : програма та навчально-методичні матеріали до циклу практичних занять з курсу іноземної мови для аспірантів та пошукувачів / Харк. держ. акад. культури ; розробники : С. В. Частник, О. С. Частник. — Х. : ХДАК, 2015. — 59 с.
4. Англомовні елементи наукової праці: назва, анотація, резюме: A Practical Guide to Writing Research Paper Titles, Abstracts, Summaries : навчальний посібник / Харк. держ. акад. культури ; розробники : О. С. Частник, С. В. Частник. — Х. : ХДАК, 2016. – 78 с.
5. Реферування іноземних наукових видань : навчально-методичні матеріали для студентів спеціальності “Музейна справа та охорона пам’яток історії та культури” / Харк. держ. акад. культури ; розробники : О. С. Частник , С. В. Частник. — Х. : ХДАК, 2016. — 46 с.
6. Буданов С.І., Борисова А.О. Business English/ Ділова англійська мова. – Донецьк: СПД ФО Сердюк В.І., 2005. – 112 с.
7. Ділова англійська мова: Програма та навчально-методичні матеріали для студентів магістратури спеціальності “Інформаційна, бібліотечна та архівна справа” : / Харк. держ. акад. культури ; розробники : С. В. Частник, О. С. Частник. — Х.: ХДАК, 2018. — 50 с.

Допоміжна

1. Коллін С. Англо-український словник мультимедійних термінів / Пер. з англ. – Х.: “Ра – Каравела”, 2002. – 272 с.
2. New Destination, Level B1+, Mitchell, H.O.- MM Publications, 2015
3. Theatre. Cinema. Music : Навчально-методичний посібник з усної практики / Укладачі: Рашевська Т.М., Скрипнік І.Ю., Фещенко О.В. Шамаєва Ю.Ю. – Х. : ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2011. – 88 с.

Інформаційні ресурси

1. Бібліотека Харківської державної академії культури
2. Харківська міська спеціалізована музично-театральна бібліотека імені К. С. Станіславського
3. Харківська державна наукова бібліотека імені В. Г. Короленка
4. Інтернет-ресурси